



## Võrokõnõ ja aig

Võrokeeline üteli „aigu om“ näütäs vällä võrokõisilõ esiumast elo- ja aotundmist: piä ei olõma kõikaig kipõ, aigu tulõ võtta ja sõs jakkus tedä kõgõ jaos milles vajja.

Võrokõsõ omma rahulidsõ meelega, tükü ei kõrrapäält ruttama. Aig käügi Võromaal mõnikõrd aigupiten, sõs jäl kipõstõ. Kõrd üldäs: aigu om, nika ku kipõs lätt. Sõs jälleki et: lasõmi suurõ kipõ müüdä minna, sõs om aigu külh.

Pääasi, et inemistel olnu aigu ütstõsõga kõnõlda, ütstõsõ jaos olõman olla.

Ilma-asju üle taht võrokõnõ märki. Asja olõ-i hää vai halva, nä omma nigu omma. Märgütä tulõ, kuimuudu asjust iks hääd sündünü, mitte halva. Võrokõnõ võtt mõtlõmisõs aigu, tuuperäst omgi aigu. Tähtside asju jaos om alasi aigu.

Vägi ja tarkus tulõ inemise manu nii luudusõst ku tõisi inemiisi käest. Hoita tulõ nii eshinnäst, tõisi ku ka luudust hindä ümbre. Tuuperäst massa-i ülejala ja huupi asju üle otsusta. Mõnõ keerolidsõmba ja rassõmba ettevõtmisõ pääle võit võrokõsõ käest kuulda: nakka-i täämbä, kaemi no hummõn.

Om asju, midä tulõ **aigsahe** plaani vai ette är tetä, et perän olnu es tuld hanna all.

Aigu saa ka raisada vai müüdä saata. Molotamine om sõs ku inemine päälnätä mitte midägi ei tii. Mõnõl kõrral või säänest olõmist ka laiskõlõmisõs pitä. A või-olla haard hoobis hõngu...

Kipõt ja aiglast tulõ hoita tasakaalun, muido lätt elo summa.

## Aja-sõnad võru keeles:

Käändä võit sõnna aig kas aig – ao – aigo vai aig – ao – aigu.  
Sõnaraamatud võro-eesti ja eesti –võro kasutavad o-list vormi.

### Võro-eesti sõnaraamatust aja-sõnu:

|   |                            |
|---|----------------------------|
| .aasta(ga) aig, -ao, -.aigo                                       | aastaaeg                   |
| .aast aig, -ao, -.aigo = . aastak = ajastaig                      | aasta                      |
| ajasta, -, -t = ajast aig, -ao, -.aigo = .aastaig                 | aasta                      |
| .aasta k, -ga, -kka e -gat = .aastaig = .aestak                   | aasta                      |
| aigaolt   | aegajalt                   |
| .aigla nõ, -dsõ, -st  | aeglane                    |
| .aigo   | (millegi) ajal, aegu,      |
| .aigopite((h)n)   | aegamööda, aeglaselt       |
| aigraama t, -du, -tut   | kroonika; kalender         |
| .aigsahe = .aigsalõ = .aigsast(õ) aegsasti                        |                            |
| .aigsambahe = .aigsambalõ = .aigsambast                           | aegsamini                  |
| .aigsast(õ) = .aigsahe  | aegsasti                   |
| elo aig, -ao, -.aigo  | eluaeg, kogu elu           |
| ikäv aig, -ao, -.aigo   | igavik                     |
| ikävruum  | lõpmatu ilmaruum           |
| .lõuna aig, -ao, -.aigu   | lõunaaeg                   |
| süüm(ä) aig, -ao, -.aigo  | ennelõunane tugev söömaaeg |
| vahe aig, -ao, -.aigo   | vaheaeg                    |
| minnevaig, minev(ä)ao e minnevaio, minevät.aigo e minnev.aigo     | minevik                    |
| ollõv aig, olõv(a)ao e ollõvaio, olõvat.aigo e ollõv.aigo, olõvik | olevik                     |
| tullõvaig, tulõv(a)ao e tullõvaio, tulõvat.aigo e tullõv.aigo     | tulevik                    |

**Aegsaasti:** aigsahe, midä üldäs üle Vana-Võromaa mitund eri muudu: aigsalõ, aigsast(õ), aiksahe, aiksalõ, aiksast(õ), aohna(lõ), aolõ.

**aega veetma:** olõma, müüdä saatma

**aega viitma:** viitmä, (aigo) kulultama, (aigo) raiskama

Aig või ka esi viitüdä. Näütes saa takastperrä üldä, et hulga aigo om ilmaasanda är viitünü.

Sõnu ja väljendeid saad ise juurde otsida sõnaraamatust:

<https://synaq.org/>

**Võromaalt teedä üteliisi köüdüssen aoga, timä kulumisega ja viitmisega:**

Aigu om

Aigu om, nika ku kipõs lätt.

Lasõ suur kipõ müüdä, sõs om aigu külh.

Aigu lätt, hää saa.

Aigu lätt, asja saa.

Ao viidät, as'a saat.

Aig om hää miis minemä.

Aigu om tüüd tetä, aigu om maada, aigu om kõnõlda, aigu om vaiki olla.

Aigupite käümine om kõgõ õigõmb tii.

Aigompa läät, kavvõmbahe jovvat.

Aig and hüvvä nõvvo.

Aigu om rikkas saia, vaesõss jäät eskina.

Asi aetas aigupiten, tüü tetäs kõrdapiten.

Ku hummogu olõ-i saanu, sõs saa-i õdagu ammuki.

Kirpõ otsitas ruttu, muu kõgõga om aigo.

Egäüts ots umma aigo.

Aig parandas kõik haava.

Aig joudnõs, vari piknes.

## AIGLANÕ

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| <b>olõ-õi palangut</b>                | (selle asjaga) ei põle; pole kiiret              |
| <b>hõngu haardma</b>                  | hinge tõmbama; puhkama                           |
| <b>pikkpäiv</b>                       | tegutseb väga aeglaselt                          |
| <b>villadsõ langa vinütäjä</b>        | (villase lõnga venitaja); töötab väga aeglaselt  |
| <b>ku täi tõrva pääl</b>              | (nagu täi tõrva sees); liigub väga aeglaselt     |
| <b>täi koolõs jala ala är</b>         | (täi sureb jala alla ära); kõnnib väga aeglaselt |
| <b>ku varjo mõõt</b>                  | (nagu varju mõõdaks); kõnnib väga aeglaselt      |
| <b>ei nõsta' nõkla nõgla pääle</b>    | ei liiguta lillegi; ei tee midagi                |
| <b>liiguda-ai lilli kah</b>           | ei liiguta lillegi; ei tee midagi                |
| <b>ei viisi' külmä käen väristägi</b> | väga laisk                                       |
| <b>pääväpetjä</b>                     | (päevavaras); ei tee midagi kasulikku            |
| <b>pehme'päkk</b>                     | laisk  |
| <b>veereviskaja</b>                   | tööst kõrvalehoidja                              |
| <b>tsianahka vidämä</b>               | seanahka vedama; töö juures laisklema            |
| <b>nahavinütäjä</b>                   | seanahavedaja; töö juures laisklema              |
| <b>vasõviiljä</b>                     | viilib nagu vaske                                |
| <b>vinnüs ku villanõ lang</b>         | venib nagu villane lõng; töötab väga aeglaselt   |
| <b>luisku laskma</b>                  | vedelaks laskma; töö vastu huvi kaotama          |
| <b>lõtti lüümä</b>                    | lulli lööma; tööd tegemata elama                 |
| <b>hõlahuisi ajama</b>                | tujude järgi käima, (ei viitsi tööd teha)        |

## KIPÕ

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>tulõvirk</b>                       | nagu tulesäde; väga virk                  |
| <b>ku tulõkipõn</b>                   | nagu tulesäde; väga terane, elav          |
| <b>eläväneelähtjä</b>                 | elavaloomuline, toimekas                  |
| <b>püsü-üi luitsan, ei livvan</b>     | väga liikuv                               |
| <b>püsü-üi pütün, saisa-ai kotin</b>  | ei püsi kusagil paigal                    |
| <b>püsü-üi peon, ei pudõlin</b>       | ei püsi kusagil paigal                    |
| <b>püsü-üi palavan paangi</b>         | ei püsi kusagil paigal                    |
| <b>ku määrit vokk</b>                 | tragi, töökas                             |
| <b>lätt habõnaväist müüdä üles</b>    | hakkaja                                   |
| <b>olõ-õi aigo perrä kaia'</b>        | ei ole aega tagasi vaadata; on väga kiire |
| <b>olõ-õi aigo kõrvatagost süütä'</b> | on väga kiire                             |
| <b>lahk ku tuld</b>                   | nii et tuli taga; kiirustab väga          |
| <b>tuli hanna all</b>                 | tuli hanna all; väga kiire                |
| <b>kibu hanna all</b>                 | kiirus taga; väga kiire                   |
| <b>kibu takan</b>                     | kiirus taga; väga kiire                   |
| <b>jalgo kõtu alt vällä sirotama</b>  | kiirustama hakkama                        |

-----